

WS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC I

# ØK BLADET



ÅRGANG 17 • NUMMER 4 • AUGUST 1974





# EAC NEWS ØK BLADET

Forside. Hong Kong. Det er et malerisk skue, når Tanka-folkets 40-60 fods lange junker opankrer uden for Hong Kong øen efter 10-14 dages fiskeri i det Syd kinesiske Hav. Billedet her er fra bugten ved den lille fiskerlandsby Aberdeen på sydsiden af Hong Kong øen. "Bådfolket", kendt på kinesisk som "Tanka", er længe blevet betragtet som et særligt folk, en fuldstændig særegen race, et særligt samfund med egne sæder og skikke. Mange af dem tilbringer faktisk hele deres liv på vandet. Om bord på de større fiskejunkere og lastjunkere kan der bo helt op til en snes mennesker plus hund, kyllinger og høns. Tanka-folket er dybt religiøse. De fleste sampaner og junker er nettede og rene, og hver af dem kan fremvise et rødt og gyldent familiealter eller skrin, som er indviet til Tien Hau, Tanka-folkets skytshelgen.

*Front Page. Hong Kong. It is a picturesque spectacle when the Tanka people's 40 to 60 feet long junks anchor off the Hong Kong island after 10 to 14 days' fishing in the South China Sea. The picture is from the bay near the small fishing village, Aberdeen, on the south side of the Hong Kong island. "The Boat People", known in Chinese as "Tanka", has for long been considered a special people, a completely distinctive race, a separate society with its own ways and customs. Many of them spend their entire lives on the sea. On board the fishing junks and cargo junks up to a score of people with dog, chickens, and hens may be living. The Tanka people are deeply religious. Most of the sampans and junks are neat and clean and each of them can show a red and golden family altar or shrine, consecrated to Tien Hau, patron saint of the Tanka people.*

Bagside. Hamburg. Oelmühle Hamburg med Neuhof Hafengesellschaft i forgrunden.

*Back page. Hamburg. Oelmühle Hamburg with Neuhof Hafengesellschaft in front.*

#### Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2, 1099 København K

#### Ansvarshavende redaktør:

Ib Gade-Gerst

#### Redaktionsudvalg:

G. A. Engelmann

Finn Kørner

Heinz F. Langfeldt

#### Redaktionens adresse:

ØK-bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,  
Holbergsgade 2, 1099 København K

Husk at melde adresseforandring

#### Tryk:

Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

## Indhold

Oelmühle Hamburg AG . . . . .	3
Kursus for medarbejderrepræsentanter i bestyrelsen . . . . .	6
På togt med skoleskibet »Danmark« . . . . .	8
ØK, Hong Kong, sætter lasterekord . . . . .	9
Auguste Rimpel † . . . . .	9
Kursus i virksomhedsledelse - 1974 . . . . .	10
Kompagni-nyt . . . . .	12
Nyt fra undervisningen . . . . .	15
Flidspræmier . . . . .	15
Snapshots . . . . .	16
Sporten . . . . .	19





# Oelmühle Hamburg AG

Hamburg.  
Virksomhedens hjerte, de to ekstraktorer.  
Hamburg.  
*The heart of the factory, the two extractors.*

Med Kompagniet som hovedaktionær stiftedes Stettiner Oelwerke AG i Stettin i 1910. Stettiner Oelwerke havde en lille filial i Hamburg, som efter tab af anlægget i Stettin i 1945 blev udvidet fra forarbejdning af 250 til 700 tons sojabønner i døgnet. EF landenes økonomiske sammenslutning, stigende konkurrence på verdensmarkedet og konkurrence fra toldfrit importeret sojaskrå m. m. nødvendiggjorde imidlertid en rationalisering. På grund af Hamburg virksomhedens uheldige beliggenhed, som vanskeliggjorde denne rationalisering, indledtes der forhandlinger om samarbejde med Hansa Mühle AG, en stor, men umoderne mølle med særdeles god beliggenhed i Hamburgs havneområde. Disse forhandlinger resulterede i, at Stettiner Oel-

werke i januar 1965 overtog aktiemajoriteten i Hansa Mühle samtidig med, at navnet ændredes fra Stettiner Oelwerke til Oelmühle Hamburg Aktiengesellschaft.

I april 1965 blev der oprettet fælles administration for de to virksomheder og produktionen samordnet. Udleveringsanlæg for olie, raffineringsanlæg og ekstraktionsanlæg blev efterhånden samlet på Hansa Mühles 100.000 m<sup>2</sup> store fabriksområde. Side-løbende hermed blev produktionsanlæggene fuldt ud moderniseret, og ekstraktionsanlæggets kapacitet blev forøget til 2.300 tons sojabønner i døgnet, medens raffinaderiets kapacitet blev udvidet til 250 tons olie. Efter Oelmühles overtagelse af samtlige resterende aktier i Hansa Mühle gennemførtes en fuldstændig sammen-





slutning af de to selskaber i 1970. Oelmühle Hamburg er således i dag en af de største og mest alsidige oliemøller i Europa. Forskellige typer oliefrø og råolie forarbejdes sideløbende i henholdsvis ekstraktionsanlæggets og raffinaderiets særskilte systemer. Medens én ekstraktør altid anvendes til forarbejdning af sojabønner, bliver en anden ekstraktør skiftevis anvendt til rapsfrø, solsikkefrø eller palmekærner i. h. t. foreliggende muligheder for fortjeneste. Herudover råder virksomheden over et presseanlæg til udvinding af kokosolie med en kapacitet på 100 tons i døgnet.

For at kunne forarbejde omkring 660.000 tons råmaterialer om året blev siloanlægget efterhånden udvidet til opbevaring af 26.000 tons oliefrø, og der blev opført nye siloanlæg for oplagring af 9.500 tons skrå af forskellige typer. Gennem rationalisering har det i årene fra 1965 været muligt at reducere antallet af medarbejdere med 50 % til ialt 260, medens produktionen er blevet forøget med mere end 100 %. Med anvendelse af moderne databehandlingsudstyr klarer 35 medarbejdere i handelsafdelingen en årlig omsætning på 400 mill. DM omfattende 40 forskellige produkter.

Sammen med firmaerne A. C. Toepfer og Hamburger Getreidelagerhaus AG grundlagde Oelmühle i 1966 NeuhoF Hafengesellschaft mbH for at opføre et korn- og oliefrøsilolnæg på Oelmühles tilstødende kajområde. Det opførte siloanlæg, der har en lagerkapacitet på 100.000 tons, er automatiseret i udstrakt grad og kan anløbes af skibe, som medfører bulkladninger på indtil 75.000 tons. Ved anvendelse af 3 sugelanlæg med en samlet kapacitet på 1.000 tons i timen kan der samtidigt udlosses indtil 3 forskellige slags korn eller oliefrø. Et transportanlæg med en kapacitet på 400 tons i timen overfører sojabønner fra virksomhedens siloer til Oelmühles siloer, medens andre partier videreføres med pakkebåde, lægtere, jernbane og lastbiler til kunder i Tyskland, Skandinavien og Østeuro-

pa. Gennem dette moderne silo- og omladningsanlæg har Oelmühle Hamburg opnået betydelige besparelser i fragt- og omladningsudgifter.

Sojabønner importeres hovedsageligt fra USA og Brasilien, medens der forarbejdes rapsfrø, som enten er dyrket lokalt eller importeret fra Canada, Skandinavien og Polen. Solsikkefrø importeres fra Nordamerika eller Østeuropa og kopra og palmekærner hovedsagligt fra Filippinerne, Sydøstasien og Afrika. De fremstillede produkter afsættes delvis i Tyskland og delvis gennem eksport til en lang række lande. Et omfattende jernbanerangeringsnet på fabriksområdet sikrer udlevering af olie og skrå i store kvantiteter direkte på jernbanevogne. Skibe på indtil 1.750 tons dødvægt kan anløbe Oelmühles eget kajanlæg og virksomhedens beliggenhed nær hovedlandevejene sik-

Hamburg. Sojaskrå udskibes i lægtere.  
Hamburg. Soya meal being loaded into barges.

Hamburg. Valseværker til forbehandling af sojabønner inden ekstraktion.  
Hamburg. Roller Mills for pre-treatment of soya beans before extraction.



rer også gode muligheder for anvendelse af lastbiler i forbindelse med udlevering.

Udover de sædvanlige oliemølleprodukter fremstiller Oelmühle specielle solsikkeolier til sundhedsbutikker og affedt sojaskrå og mel med forhøjet proteinindhold. I 1973 overtog Oelmühle 50 % af aktiekapitalen i Edelseja GmbH, Hamburg, der fremstiller fuldfede sojamelsprodukter anvendt i bagerier og andre føde-

vareindustrier. Planer om fremstilling af yderligere forædlede sojaproteinprodukter er under udarbejdelse.

På lige fod med firmaet Nattermann & Cie., Köln, en velkendt tysk farmaceutisk virksomhed, ejer Oelmühle Phospholipid GmbH, der omfatter en fabrik opført på Oelmühles område til specialforædling af sojalecithin, der hermed gøres anvendelig i Nattermanns fremstilling af farmaceutiske produkter.





## *OELMÜHLE HAMBURG AG*

Stettiner Oelwerke AG was founded in Stettin in 1910 with our Company as the majority shareholder. After the loss of the plant in Stettin in 1945 the capacity of a small branch of Stettiner Oelwerke located in Hamburg was expanded from 250 to 700 tons of soya beans per 24

hours. The economic integration of the EEC countries, growing competition in the world markets, and competition from duty-free imported soya bean meal etc., made rationalization imperative. However, the unfavourable location of the plant in Hamburg made the rationalization difficult and negotiations for co-operation with Hansa Mühle AG – a large but obsolete mill favourably located in the harbour area of Hamburg – were initiated. The negotiations resulted in Stettiner Oelwerke acquiring the controlling interest in Hansa Mühle in January

1965 and the name of Stettiner Oelwerke AG was simultaneously changed to Oelmühle Hamburg Aktiengesellschaft.

In April 1965 the administrations of the two mills were merged and the productions co-ordinated. Filling stations, refineries, and extraction plants of both factories were successively concentrated on the 100,000 sq. mtr. site of Hansa-Mühle, and the production facilities were fully modernized. The capacity of the extraction plant was raised to 2,300 tons of soya beans per 24 hours while the capacity of the refinery was increased to



250 tons of crude oils per 24 hours. When Oelmühle subsequently acquired the remaining shares in Hansa Mühle in 1970 the two companies were amalgamated. To-day Oelmühle is one of the largest and most versatile oil mills in Europe. Different types of oil seeds and crude oils are processed simultaneously in separate systems of the extraction plant and the refinery respectively. Whereas one extractor is always used for processing of soya beans, a second unit can be switched over to rape-seeds, palm kernels, or sunflower seeds whichever is the most profitable. Furthermore, a pressing plant for the processing of copra is operated with a capacity of 100 tons per day.

In order to be able to process about 660,000 tons of oil seeds per year the capacity of the oil seed silos was enlarged to 26,000 tons and meal silos were erected for the storage of 9,500 tons of different types of meal. During the years since 1965 it has by rationalization been possible to reduce the total number of employees and workers by 50% to the present strength of 260, whilst the crushing during the same period has increased by more than 100%. Assisted by modern data processing facilities a commercial staff of 35 persons handles an annual turn-over of DM 400 mill. comprising about 40 products.

Together with A. C. Toepfer and

Hamburger Getreidelagerhaus AG, Oelmühle founded in 1966 NeuhoF Hafengesellschaft mbH in order to build a grain and oil seed silo complex adjacent to the Oelmühle premises. The storage capacity of this highly automated installation is 100,000 tons. Ships carrying up to 75,000 tons of bulk cargo can call at the wharf and by utilization of 3 suction towers with a total capacity of 1,000 tons per hour up to three different types of grains or oil seeds etc. can be discharged simultaneously. With a capacity of 400 tons per hour, soya beans are delivered by conveyors from the silos of NeuhoF Hafengesellschaft to the silos of Oelmühle Hamburg or are loaded into coasters, barges, railway waggons, and lorries for customers in Germany, Scandinavia, and Eastern Europe. By this silo and transshipment complex – one of the most modern in Europe – Oelmühle Hamburg saves considerable freight and transshipment charges.

Soya beans are imported mainly from USA and Brazil. Locally grown rape-seeds as well as rape-seeds imported from Canada, Scandinavia, and Poland are crushed. Sunflower seeds are imported from North America or Eastern Europe whereas copra and palm kernels are imported mainly from the Philippines, South-East Asia, and Africa. Oelmühle's products are sold partly in Germany and

partly exported to many other countries. An extensive shunting yard on the factory area facilitates deliveries of large quantities of oil and meal direct on railway waggons. Furthermore, the factory's location near main highways favours dispatch by road. Ships up to 1,750 TDW can berth at own wharf.

Besides the usual oil mill products Oelmühle produces special sunflower seed oils for health stores and has started production of soya bean meals and flours with an enhanced protein content. A 50% interest in Edelseja GmbH, Hamburg, a firm producing full fat soya bean flour used by bakeries and other food industries, was acquired in 1973 and further development in the protein field is under preparation.

In partnership with Nattermann & Cie., Cologne, a well-known German pharmaceutical firm, Oelmühle is the owner of Phospholipid GmbH comprising a factory erected on the Oelmühle premises for special refining of soya bean lecithins used as ingredients in Nattermann's pharmaceutical products.

Hamburg. Centrifuger til aflecithinering af sojaolie.

Hamburg. Centrifugal separators for degumming of soya oil.



## Kursus for me

I dagene 13. og 14. juni 1974 afholdt Kompagniet et kursus for de nye medarbejderrepræsentanter og suppleanter i ØK-koncernens danske bestyrelser.

Der var på forhånd stor interesse for dette kursus, hvilket gav sig udtryk i, at 60 ud af 64 mulige deltagere kunne efterkomme indbydelsen.

Efter vicedirektør B. Hüttemeiers gennemgang af koncernens organisatoriske opbygning i Danmark fulgte professor, dr. jur. B. Gomards indlæg om bestyrelsens og direktionens arbejdsopgaver og ansvar.

Vicedirektør O. Feierskov Andreasen fortalte om bestyrelsesarbejdet med særlig henblik på Kompagniets koncernselskaber og herunder samarbejdet mellem de enkelte selskaber og moderselskabet.

Den følgende dag gennemgik advokat N. Mørch koncernens standardforretningsorden og standardvedtægter og belyste forskellen mellem





København. Gruppemøder under kurset.

Copenhagen. Group meetings during the seminar.

# Arbejderrepræsentanter i bestyrelsen

aktieselskaber og anpartselskaber.

Derefter fulgte statsautoriseret revisor H. Vesth-Hansens indlæg om regnskabsaflæggelse, sambeskatning, afskrivning og fondsaktier.

Ind imellem de enkelte foredrag var der en livlig gruppediskussion, som lagde op til en mængde spørgsmål til panelet bestående af foredragsholderne samt underdirektør F. Hasle og – den sidste eftermiddag – Kompagniets formand, direktør Mogens Pagh.

Ved kursets afslutning var der bred enighed om, at det havde været særdeles nyttigt – ikke blot på grund af den konkrete viden, det havde givet deltagerne, men også på grund af de personlige kontakter, der herigennem var sluttet.

Efter anmodning fra deltagerne er det besluttet at afholde et fortsættende seminar i maj 1975 og eventuelt et specielt kursus om regnskabsforhold.

## SEMINAR FOR STAFF REPRESENTATIVES ON THE BOARD

On 13th and 14th June, 1974, our Company held a course for the new staff representatives and their alternates on the Danish Boards of the EAC concern.

Advance interest in the course was great. This was expressed by the fact that 60 out of 64 possible participants were able to attend.

Mr. B. Hüttemeier, Deputy Managing Director, gave a briefing on the concern's organizational structure in Denmark. Thereafter, Professor B. Gomard gave a lecture on the functions and responsibilities of the Board and of the Management.

Mr. O. Feierskov Andreasen, Deputy Managing Director, explained the workings of the Board with particular reference to our Company's associated companies, including the co-operation between the parent company and the individual companies.

On the following day Mr. N. Mørch, Attorney, went through the concern's standard procedure and standard articles of association. He also explained the dif-

ferences between a public limited company and an 'anpartselskab' (private limited company).

This was followed by a lecture given by Mr. H. Vesth-Hansen, Chartered Accountant, on submission of accounts, joint taxation, depreciation, and bonus shares.

In between the individual lectures there were lively group discussions resulting in a number of questions to the panel, which comprised of the above mentioned speakers, Mr. F. Hasle, General Manager, and – during the last afternoon – Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC.

At the end of the seminar there was broad agreement that the course had been extremely useful – not only due to the factual knowledge it had given the participants but also due to the personal contacts which had been made.

Following a request from the participants it has been decided to hold a further seminar in May 1975, and possibly a special course on accountancy in general.





København. Inspektør Svend Jagd, Personaleinspektionen, om bord på skoleskibet *Danmark*, forklarer de 11 styrmandsaspiranter om det videre uddannelsesforløb i Kompagniets skibe.

Copenhagen. Mr. Svend Jagd, Superintendent, Marine Personnel Department, on board the training ship *Danmark*, explaining to the 11 navigating cadets the future course of their training on board our Company's ships.

## På togt med skoleskibet **Danmark**

11 af Kompagniets styrmandsaspiranter, der i juli 1973 påbegyndte uddannelsen på Statens Søfartsskole i Sønderborg, har i juni 1974 afsluttet et fem måneders togt med skoleskibet *Danmark*.

Togtet startede i januar 1974 fra Palma de Mallorca og gik derefter over Santa Cruz, Tenerife, til de vestindiske øer St. Thomas og St. John, videre til Trinidad, Cartagena i Colombia og derfra til New York.

Amerika har ikke glemt *Danmarks* fortjenester som træningsskib for US Navy under den sidste verdenskrig, hvorfor skibet var genstand for enestående opmærksomhed under sit 5-dages ophold i New York. Kompagniets New York kontor deltog aktivt i arrangementerne og nåede at give

aspiranterne et indtryk af Kompagniets virke i USA, bl. a. ved et besøg på Kompagniets kontorer i Wall Street.

Styrmandsaspiranterne blev ved ankomsten til København budt velkommen hjem af inspektør S. Jagd fra Personaleinspektionen og fik samtidig oplysninger om det videre uddannelsesforløb om bord i Kompagniets skibe, hvis navigatører i de næste ca. 1½ år skal give aspiranterne viden såvel som lyst til en fortsat karriere »på broen«.

### TRAINING CRUISE ON "DANMARK"

Eleven of our Company's navigating cadets, who in July 1973 started their training at the State Navigation School in Sønderborg, completed in June 1974 a 5-

month training tour on board the training ship *Danmark*.

The tour started in January 1974 from Palma de Mallorca and continued via Santa Cruz, Tenerife, to the Virgin Islands, St. Thomas and St. John, and to Trinidad and Cartagena in Columbia, and finally to New York.

USA has not forgotten *Danmark's* services as a training ship for the US Navy during the Second World War. The ship received much attention during the 5-day stay in New York. Our Company's New York office participated actively in the arrangements and time was found to give the cadets an impression of our Company's activities in the USA, among other things, through a visit to our Company's offices in Wall Street.

Upon arrival in Copenhagen the navigating cadets were welcomed home by Mr. S. Jagd, Superintendent in the Marine Personnel Department. At the same time they received information about their future training on board our Company's vessels, whose navigators during the next 18 months will impart knowledge to the cadets and inspire them to a continued career "on the bridge".



# ØK, Hong Kong, sætter lasterekord

Nøjagtig en måned efter kinesernytåret satte ØK, Hong Kong, en fremragende rekord ved lastningen af ScanDutch's t.s. *Korrigan*, der lastede fra den 22. til 23. februar.

Ialt 705 containers – eller 770.000 kubikfod – blev lastet til Rotterdam, Hamburg og Göteborg.

Under forberedelserne kom bogførerne op på 1.015 containers, svarende til 1.119.000 kubikfod.

Med henblik på at skaffe plads til denne store lasttilgang blev der gjort alt for at fremskaffe tomme containere, der er en mangelvare i verden. Containerne blev stablet i tre lag på næsten hele dækket. Resultatet blev det største kvantum, som ØK, Hong Kong, nogensinde har håndteret på et enkelt skib. Normalt andrager lastmængden ikke over 500 containere eller 551.000 kubikfod. Den tidligere rekord indehaves også af t.s. *Korrigan*, der den 11. december 1973 forlod Hong Kong med 610 containere ombord.

Det håndterede kvantum svarer til lastekapaciteten af et skib i *Aranya*-klassen.

## EAC HONG KONG SETS UP LOADING RECORD

Just one month after the Chinese New Year EAC, Hong Kong, achieved an outstanding loading record on ScanDutch's t.s. *Korrigan* which loaded from 22nd-23rd February.

A total of 705 containers or 770,000 cbft were loaded for Rotterdam, Hamburg, and Gothenburg.

In the course of canvassing, bookings reached 1,015 containers or 1,119,000 cbft.

In order to accommodate this large quantity of cargo and because of the world shortage of containers, no efforts were spared in order to obtain empty containers. They were stacked three high nearly all over the deck.

The result was the biggest quantity ever handled by EAC, Hong Kong, on a single vessel. Normally, loads do not exceed 500 containers or 551,000 cbft. The previous record was also held by t.s.

*Korrigan* which left Hong Kong on 11th December, 1973, with 610 containers.

The quantity handled corresponds to the entire capacity of a ship of the *Aranya* class.

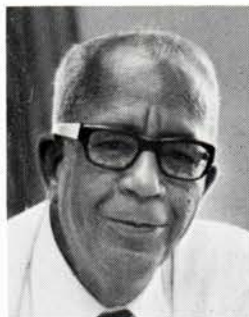
Hong Kong. Billedet viser t.s. *Korrigan*, den nyeste forøgelse af ScanDutch flådens hurtige, tredje-generations containerskibe. Det 950 fod lange *Korrigan*, der ejes af Messageries Maritimes, er det største franske tørlastskib og repræsenterer den højeste raffinerede teknologi, der findes i dag.

*Hong Kong. Pictured is t.s. Korrigan the latest addition to the ScanDutch fleet of highspeed, third generation container vessels. The 950 feet long Korrigan owned by Messageries Maritimes, is the largest French dry cargo vessel on the Seven Seas, and represents the most sophisticated technology in today's shipping.*



## Auguste Rimpel of the West Indian Company Ltd., St. Thomas, dies at 67

*On 9th June our Company received the sad news that Mr. Auguste Rimpel had passed away, and the editors have received the following obituary from a staff member of The West Indian Co. Ltd., St. Thomas:*



Auguste Rimpel, Sr., started at The West Indian Co. Ltd., St. Thomas, V.I., as a young boy of 16. At a \$ 12.- a month salary he was an aspiring office clerk, but also sweeping the floors, tidying up after work, and learning to type in his off-duty hours.

Last year on June 1, he celebrated his 50th anniversary with the same firm, having then achieved the position as Vice-President (although he always modestly referred to himself as Chief Clerk) and Member of the Board of Directors. At that same time he was honoured by H. M. Queen Margrethe II with the Medal of Reward, 1st Class, having served as Dan-

ish Vice-Consul in the Virgin Islands for 25 years.

Almost to the day a year later on June 9, 1974, Mr. Rimpel died after a brief illness. This veteran employee, a gentleman of the old school as fine as they ever come, leaves a great void in our company, and with its friends and associates, not only in St. Thomas, but with many of EAC's staff members all over the world whom he met on several occasions in Denmark, which country he visited many a time for seminars and other EAC functions.

His memory will indeed live for a very, very long time.



# Kursus i virksomhedsledelse 1974

I begyndelsen af juni afholdtes Kompaniets interne 14-dages kursus i virksomhedsledelse for 4. gang på kursus ejendommen "Rolighed" i Skodsborg med 18 funktionærer fra filialerne og 3 funktionærer fra Hovedkontoret som deltagere.

Der har nu ialt deltaget 90 funktionærer i kurset, og en udbygning af programmet med et nyt og mere avanceret uge-seminar for de tidligere deltagere er under overvejelse.

## SEMINAR ON MANAGEMENT - 1974

At the beginning of June and for the fourth time, our Company held its internal 14-days' seminar on management at the training college, "Rolighed" in Skodsborg. 18 executives from the branches and 3 from Head Office participated.

Altogether, 90 executives have by now participated in the seminar and an extension of the programme is being considered. This would comprise a new and more advanced 1-week's seminar for previous participants.

1



2







3



»Rolighed«, Skodsborg. Der blev arbejdet koncentreret og intenst hver dag fra klokken 8.30-21.00 på Kompagniets interne kursus i virksomhedsledelse i dagene 10. juni til 22. juni. På terrassebilledet ser man dog, at der blev tid til lidt afslapning midt i travlheden.

*»Rolighed«, Skodsborg. Concentrated and intensive study every day from 8.30 a.m. to 9 p.m. at our Company's internal seminar on management, held during the days June 10th to 22nd. However, the picture from the terrace shows that amid the busyness there was time for a little relaxation.*

*Pictured, left to right:*

- 1 Ole Moshøj; Jørgen S. Foget; G. Rawlinson, one of the lecturers of the course.
- 2 Svend Aage Mønsted; Klavs Rahbek Thomsen; Ole Erichsen; Flemming Kolkjær Sørensen.
- 3 Jørgen Jensen; Jørgen S. Foget; Leif Rasmussen; Martin Jensen.
- 4 Flemming Kolkjær Sørensen; Steffen Bjørn Hanssen; Erik Andersen; Ole Erichsen.







Kompagniet har i juni måned kontraheret 2 product carriers fra Nakskov Skibsværft for levering i 1. halvdel af 1977. Skibenes hoveddata er som følger:

DW 32.000 tons  
Kubik 42.000 m<sup>3</sup>  
Fart 14,5 knob

De to skibe er dimensioneret og indrettet primært med henblik på befordring af »clean« olieprodukter (f. eks. benzin), men de er dog samtidigt indrettede med varmespiraler i tankene, således at også »black« olieprodukter (f. eks. fyringsolie) kan befordres.

Desuden er der kontraheret 2 containerekskibe også fra Nakskov Skibsværft for levering i 2. halvår 1977/begyndelsen 1978. Den nøjagtige størrelse af disse skibe er endnu ikke endeligt afgjort, ligesom der heller ikke er taget stilling til, hvor de til sin tid vil blive beskæftiget.

De seneste kontraheringer bringer Kompagniets nybygningsprogram op på ca. 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> milliard kroner.

*In June our Company placed an order with Nakskov Shipyard for the building of 2 product carriers for delivery during 1st half of 1977. The main data of the ships are:*

*Dead weight 32,000 tons  
Capacity 42,000 m<sup>3</sup>  
Speed 14.5 knots*

*The two ships are dimensioned and primarily arranged for the purpose of carrying "clean" oil products (e.g. petrol), however, heating coils have also been installed in the tanks so that "black" oil products (e.g. fuel oil) can be carried as well.*

*In addition, 2 container ships have been contracted for also with Nakskov Shipyard for delivery during 2nd half 1977/early 1978. The exact size of these ships has as yet not been finally decided, nor has a decision been made as to their eventual employment.*

*The latest contracts raise our Com-*

*pany's new building programme to about D.kr. 1,250 million.*

I juni måned afsluttede Kompagniet forhandlinger om købet af naboejendommene Niels Juelsgade 5 og 7. Kompagniet er herefter ejer af den sammenhængende række ejendomme: Niels Juelsgade 5-7, Holbergsgade 2-6 og Tordenskjoldsgade 20-24.

Dermed åbnes der mulighed for en stærkt tiltrængt udvidelse af kontorlokalerne, dog vil Kompagniet først kunne flytte ind i de købte ejendomme, efterhånden som de nuværende lejemål afvikles.

*In June our Company concluded negotiations about the purchase of the buildings, 5 and 7, Niels Juelsgade. Hereafter, our Company owns the adjoining row of houses: 5-7, Niels Juelsgade, 2-6, Holbergsgade, and 20-24, Tordenskjoldsgade.*

*This new acquisition will make a strongly needed expansion of our offices possible. However, the Company will only be able to move in as and when the present leases are settled.*

Efter 6 års domicil i Industribygningen, Vesterbrogade 1, flytter ØK Datas hovedkontor omkring 1. oktober til nye og større lokaler i Grønningen 17. Samtidig med flytningen bliver driften af datamaskinerne skilt ud som en særskilt afdeling, der får til huse i Kompagniets bygning i Københavns Frihavn.

*After 6 year's domicile in the Industri-building, Vesterbrogade 1, EAC Data will around 1st October move to new and larger premises in Grønningen 17. Simultaneously with the change of address the operation of the computers will be detached and made into a separate section to be housed in our Company's building in the Copenhagen Freeport.*

Direktør T. W. Schmith rejste den 8. juni til Kuala Lumpur for at deltage i Carlsberg Brewery Malaysia Berhad's bestyrelsesmøde, og derfra til New Zealand og Indonesien i forbindelse med åbningen af det nye kontor i Auckland og for at besøge aktiviteterne i Jakarta. Hjemkomst den 22. juni.

*On 8th June Mr. T. W. Schmith, Managing Director, left for Kuala Lumpur to participate in the board meeting of Carlsberg Brewery Malaysia Berhad, and from there to New Zealand and In-*

*donesia in connection with the opening of a new office in Auckland and to visit the activities in Jakarta. Return on 22nd June.*

Direktør Bent Andersen deltog i dagene fra den 22. til den 28. juni i Stanford Research Institute's konference i Moskva.

*From 22nd to 28th June Mr. Bent Andersen, Managing Director, participated in Stanford Research Institute's Moscow conference.*

Vicedirektørerne O. Feierskov Andreasen og H. H. Sparso rejste den 19. juni til Vancouver for at drøfte arrangementer i forbindelse med bulkcarrier transport.

*On 19th June the Deputy Managing Directors Mr. O. Feierskov Andreasen and Mr. H. H. Sparso left for Vancouver to discuss arrangements in connection with bulkcarrier transport.*

Underdirektør S. Gønge, Skovindustriafdelingen, rejste den 8. august til Douala, Cameroun, på forretningsbesøg. Hjemkomst den 11. august.

*On 8th August Mr. S. Gønge, General Manager, Forest Industry Department, left for Douala, Cameroon, on a business visit. Return on 11th August.*

Underdirektør Holger Hansen, Eksportafdelingen, rejste den 12. august til Hong Kong, Canton, Peking, Shanghai og Tokyo. Hovedformålet var under et 10 dages ophold i Peking at deltage i den svejtsiske industriudstilling, hvor Kompagniet repræsenterer firmaerne Müller/Martini og Johs. Hunkeler AG, begge med bogbinderimaskiner, og Ferag AG med udstyr til fordeling af aviser og ugeblade.

Desuden var der møder med den tidligere UN Ambassadør Wang Junsheng, nu direktør i Ministry of Foreign Trade, og med ledelsen af China Council for the Promotion of International Trade. Forventet hjemkomst den 1. september.

*On 12th August Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, left for Hong Kong, Canton, Peking, Shanghai, and Tokyo. The main purpose was to participate in the Swiss industrial exhibition during a 10 days' stay in Peking, where our Company re-*



presents the firms Müller/Martini and Johs. Hunkeler Ltd., both with book-binding machinery, and Ferag Ltd. with mail room equipment etc.

Furthermore, meetings were held with the former Ambassador to the UN, Mr. Wang Jun-sheng, now a director in the Ministry of Foreign Trade, and with the management of the China Council for the Promotion of International Trade. Expected return on 1st September.

Prokurist K. Rasmussen, Hovedbogholderiet, og statsautoriseret revisor J. O. Burch Pedersen, Centralanstalten for Revision, rejste den 15. juni til New York for samtaler med vort derværende kontors revisorer, Ernst & Ernst. Hjemkomst den 19. juni.

On 15th June Mr. K. Rasmussen, Manager, Accounts Department, and Mr. J. O. Burch Pedersen, Chartered Accountant, Centralanstalten for Revision, went to New York for talks with our auditors in New York, Messrs. Ernst & Ernst. Return on 19th June.

Prokurist Anders Olsen, Skovindustriafdelingen, rejste den 25. juli til Liberia for at deltage i den officielle åbning af en ny savmølle, som er blevet opført i nærheden af Kompagniets skovkoncessioner, og i hvilken Kompagniet har en mindre aktiepost. Hjemkomst den 3. august.

On 25th July Mr. Anders Olsen, Manager, Forest Industry Department, left for Liberia in connection with the official opening of a new sawmill in Liberia adjacent to the forest concessions, and in which our Company has a financial interest. Return on 3rd of August.

Kontorchef Ingvard Pedersen, Inter Office, aflagde i dagene 4.-13. juli besøg ved Saigon og Bangkok kontorerne.

From 4th to 13th July Mr. Ingvard Pedersen, Departmental Manager, Inter Office, visited the Saigon and Bangkok offices.

Kontorchef René Kristiansen, Inter Office, besøgte vore filialers og datterselskabers kontakter i Moskva i dagene 14. til 19. juli.

From 14th to 19th July Mr. René Kristiansen, Departmental Manager, Inter Office, visited our branch offices' and subsidiaries' contacts in Moscow.



## Gæstebogen

### The Visitors' Book

Per A. Norlin, direktør, A. Johnson & Co., Stockholm.

Erik Leijonhufvud, direktør, Skandinaviske Enskilda Banken, Stockholm.

Cläes Nyman, direktør, Skandinaviska Enskilda Banken, Stockholm.

Gerald Y. Genn, adm. direktør, General Motors International A/S, København.

M. Soedjarwo, Director General of Forestry, Jakarta.

Ir. Sadikin Djaja Pertjunda, Head of Directorate of Marketing, Jakarta.

V. Ulsted-Jørgensen, generalkonsul for Indonesien, København.

J. P. Carrington, Director, John Carrington & Co. Ltd., London.

R. W. Crabbe, W. I. Carr, Sons & Co., London.

A. Keown, Chairman, I. C. I. (Malaysia) Ltd., Kuala Lumpur.

Peter J. Skellerup, Joint Managing Director, Skellerup Industries Ltd., Christchurch.

A. C. Karsten, ambassadør, Jakarta.

### Investeringsforeningen

De drastiske kursfald, som i det forløbne år har ramt børserne verden over, er heller ikke gået uden om det danske marked for værdipapirer, og Investeringsforeningen har derfor i det regnskabsår, der sluttede den 11. juni 1974, måttet konstatere et kurstab, der betyder, at de enkelte indskud nedskrives med 13,8 % (i 1972/73 var der en formuegevinst på 23,6 %).

Driftsresultatet har været 7,7 %, 1972/73: 8,8 %, således at det samlede resultat for året er blevet et tab på 6,1 %.

Investeringsforeningens generalforsamling afholdes på Hovedkontoret mandag den 19. august 1974 kl. 13, hvor regnskabet vil blive forelagt til behandling.

### PERSONALE-NYT

#### Staff News

#### Nyansættelser

Redaktør Erik Eriksen, Informationsafdelingen.

### Filialforflytninger

#### Transfers

Kurt Pihl Beyer, Bangkok, til Kuala Lumpur.

Gunnar Birnum, Bangkok, til Tawau, Sabah.

Jan Nowakowsky, Tawau, til Manila.

### Forflytelse til Hovedkontoret

#### Transfer to Head Office

Filialbestyrer John Schmidt, midlertidig Kota Kinabalu, til Industriafdelingen.

### Udsendelse til Filialtjeneste

#### Service Abroad

Peder Vestergaard Ostersen, Importbogholderiet, til Mexico. K. Tidemann Christensen, Skibsafdelingen, til Hong Kong.

### Midlertidig forflytelse

Martin Nymann, Træafdelingen, til Hamburg.

Leif Kempel, Skibsafdelingen, til Holm og Wonsild.

### Diverse

Filialbestyrer Georg A. Thygesen udtrådte af aktiv tjeneste den 30. juni 1974, men fortsætter som medlem af bestyrelserne for de forskellige sydafrikanske datterselskaber.

Mogens Nikolajsen, Eksportafdelingen, afrejste i begyndelsen af juni til Lagos på feriefællesrejse.

### Ankommet på hjemmeferie

#### On Home Leave

John Lind Jans, Accra. Gunnar Birnum, Bangkok. Hans Henrik Melchior, Bangkok. Peter Niclausen, Bangkok. S. W. A. Gregersen, Bujumbura. Sven Fenger, Durban.

Jørgen Vang Petersen, Durban. Jan Holmegaard Laursen, Guacara. Bent Mantzius Andersen, Jakarta.

Jørgen Lars Krøner, Jakarta. K. Søndberg Petersen, Jakarta. Ole Sørup Rasmussen, Jakarta. Torben Søderberg, Jakarta.

Bent Frede Rasmussen, Johannesburg. John Barfoed, Kigali.

Filialbestyrer John Schmidt, Kota Kinabalu.



Hans Christen Jensen, Kuala Lumpur.  
Stig Birch Poulsen, Kuala Lumpur.  
Svend Aage Frandsen, Lagos.  
Filibestyrer H. J. W. Kristoffersen,  
Lagos.  
Svend Aa. Mønsted, Lagos.  
Vagn Aaen, Lagos.  
Tom Haspang, Manila.  
Jørgen Dwinge Ilsoe, Manila.  
Svend E. Larsen, Monrovia.  
Torben Secher, Monrovia.  
Jørgen C. Lauritsen, Nairobi.  
Ejler J. P. Johansen, Nairobi.  
Ole Meyer Sørensen, New York.  
Gunnar Henningsen, Santos.  
Jens Kim Bergenser, Singapore.  
Bjarne Aaris, Singapore.  
Fl. Kolkjær Sørensen, St. Thomas.  
Steen M. Vestenskov, St. Thomas.  
Bent Segato, Vancouver.

#### Forventet på hjemmeferie

Expected on Home Leave

#### August

Erik Bach, Bangkok.  
Jens Hansen Lise, Durban.  
Bjarne Kronie Pedersen, Kuala Lumpur.  
Klaus V. Mørch, Lagos.  
Poul Chr. Bach, Monrovia.  
Klaus Baunbeck Hansen, Monrovia.  
Steen Clausen, New Scotland.  
Jens V. Staurup, New Scotland.  
Kaj Asger Nielsen, Vancouver.

#### September

Flemming A. Krieger, Accra.  
Vagn Fausing, Hong Kong.  
Chr. L. Matthesen, Hong Kong.  
Finn Siggaard Andersen, Lagos.  
Gert Bjørn Nielsen, Monrovia.  
Sven Øth Havmøller, Tokyo.

#### Udtrådt af Kompagniets tjeneste

Ivar Lassen Skytt, Manila.  
Steen Clausen, Johannesburg.  
Peter Wolff, Vancouver.  
Ingeniør Ole Tersløv Jørgensen,  
Teknisk Inspektion.  
Carsten Iversen, Eksportafdelingen.

#### Pensioneret

Retired

Kontorchef Harald Olsen, Import-  
afdelingen, 30.6.1974.  
Kontorchef Knud Hein, Industri-  
afdelingen, 30.6.1974.  
J. V. Thorlund-Petersen, Personale-  
inspektionen, 30.6.1974.  
Cand. polit. Jens Louis Buch-Larsen,  
Statistisk Afdeling, 31.7.1974.

#### MÆRKEDAGE

Red letter days

#### Jubilæer

25 år

Fru Vita Overbye, Prokuristernes  
frokoststue, 27.9.1974.



#### Runde fødselsdage

85 år

Maskininspektør V. E. Dam, Sund-  
holmsvej 41, 1. sal, 2300 S., 18.10.1974.

Direktør H. T. Karsten, Sloane House,  
Flat 4, 97, Sloane Street, London  
S.W. 1., England, 5.11.1974.

80 år

Kontorchef Axel Palle Jensen,  
7, Hylands Road, Epsom, Surrey,  
England, 19.9.1974.  
Kontorchef C. A. Gettrup,  
16, Bath Court, Droiwich Close,  
London SE26 6TW, England.  
15.11.1974.

70 år

Direktør K. G. Lommer, Redmays,  
The Bishops Avenue, London N. 2,  
OBN, England, 17.9.1974.  
Maskininspektør K. B. Hagen,  
Teglkaasvej 30, 2770 Kastrup,  
26.9.1974.  
Direktør K. G. Buck, Kildegaardsvej  
31, 2900 Hellerup, 5.11.1974.  
Kaptajn V. R. Glesner, Byagervej 24,  
2830 Virum, 11.11.1974.

50 år

Inspektør Svend Jagd, Personale-  
inspektionen, 28.9.1974.  
Maskinchef H. C. Dvinge, 9.11.1974.  
Overstyrmand A. N. Danielsen,  
13.11.1974.

#### DØDSFALD

Obituaries

Fru Grete V. Beckman Nielsen, Træafde-  
lingen, afgik ved døden efter længere  
tids sygdom den 6. juli 1974 i en alder af  
53 år.

Fru Beckman Nielsen blev ansat i  
Kompagniet den 1. september 1963 i Træ-  
afdelingen.

## Fejl ved materiellet

SØFARTENS  
ARBEJDERBESKYTTELSESUDVALG

Under forhaling af et skib agterover med brug af maskinen blev det slække på agterfortøjningen halet hjem med et håndbetjent spil.

Spillet betjentes af 3 mand, 2 til håndsving og 1 til at hale wiren hjem.

Da der blev slået stop på maskinen, fortsatte skibet agterover, og wiren to-nede op. Palen, der skulle sikre, at spillet ikke løb den modsatte vej, svigtede på grund af manglende tænder på kammhjul, og da håndsvingene derefter løb den modsatte vej, kvæstedes to mand.

Den ene fik begge hænder alvorligt læderet, den anden brækkede begge underarme.

*Sorg altid for at materiellet er i orden.*

While shifting a vessel astern by using the engine, the stern-fast slack was hauled in by means of a hand-operated winch.

The winch was operated by 3 men, 2 at the handles and 1 to haul in the wire.

At engine stop the vessel continued astern and the wire tautened. The pawl, which should have ensured that the winch did not start to revolve in the opposite direction, failed due to lack of cogs on the cog-wheel. Consequently the handles turned round in the opposite direction and two men were injured.

One had both hands seriously maimed. The other fractured both forearms.

*Always make sure that equipment is in order.*





## FRA UNDERVISNINGEN

Kompagniets tyvende dagkursus i driftsøkonomi, nationaløkonomi og jura afsluttedes med eksamen i dagene 13.-22. maj 1974.

Seminaropgaverne omhandlede følgende emner:

»Den danske handelsflådes struktur og beskæftigelse.«

»En vurdering af de samfundsmæssige konsekvenser af en lufthavn på Saltholm.«

»Danske virksomheders konkurrence midler på eksportmarkedet.«

»Finansieringen af multinationale virksomheder og en vurdering af betydningen heraf for de implicerede samfund.«

I slutningen af semestret gav direktør Mogens Pagh en orientering om Kompagniet og besvarede spørgsmål fra kursisterne. Desuden blev der

holdt en række foredrag såvel af Kompagniets egne afdelingsledere som af specialister udefra. Endvidere blev der gennemført et virksomhedsspil hos ØK Data.

### LATEST ON EDUCATION

Our Company's 20th day course on business economics, political economy, and law finished with examinations held between 13th and 22nd May, 1974.

The seminar papers dealt with the following subjects:

"The Employment and Structure of the Danish Merchant Fleet."

"An Evaluation of the Social Consequences of an Airport on Saltholm."

"Competitive Devices applied on the Export Market by Danish Manufacturers."

"The Financing of Multinational Corporations and an Evaluation of its Significance for the Societies involved."

Towards the end of the course Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, gave the students a briefing about our Company and answered questions. In addition, a number of lectures were given both by our own managers and by outside specialists. A management game was arranged by EAC Data.

## Flidspræmier

Den 5. juli udmønstrede Kompagniets anden kvindelige styrmandsaspirant, June Pedersen, med m.s. *Meonia* efter – med fint resultat – at have gennemført 5 måneders søfartsskole i Sønderborg. Ligesom sin kollega i m.s. *Alameda*, Eva Sørensen, der påbegyndte sin uddannelse allerede januar 1973, tildeltes June Pedersen flidspræmie ved sin afgang fra søfartsskolen.

### PRIZES FOR GENERAL PROFICIENCY

On 5th June our Company's second female navigating cadet, June Pedersen, signed on on the m.s. *Meonia* after having completed, with fine results, 5 months' training at the navigation school in Sønderborg. Like her colleague, Eva Sørensen on board the m.s. *Alameda*, who started her training in January 1973, June Pedersen was awarded a prize for general proficiency upon leaving the navigation school.

Hovedkontoret. Head Office. From the left: Mr. Frank Johansen, Mr. Carsten Iversen, Mr. Mogens Minnark-Iversen, Mr. Peter Warrer, Mr. Steffen Bjørnsen, Mr. Jens Møller Salling, Mr. Axel Bjørn Baldvinsson, Mr. Per Holger Hansen, Mr. Egon Andersen, Accountancy Adviser, and Mr. Ernst Poulsen, Principal of the Course.





# SNAPSHOTS



Aalborg. "Borgmester for en dag". Dansk Amerikansk Klub kårede i år på Hotel Hvide Hus i Aalborg filialbestyrer Gorm Larsen, Los Angeles, til Aalborgs 4. juli borgmester. Filialbestyrer Gorm Larsen er nr. 41 i rækken af 4. juli borgmestre i Aalborg. Her overrækker borgmester Marius Andersen til højre ham byens nøgle, som den nyudnævnte borgmester bar indtil Rebild festens afslutning.

Aalborg. "Mayor for a day". This year at Hotel Hvide Hus in Aalborg, the Danish American Club elected Mr. Gorm Larsen, President, EAC, Los Angeles, to be Aalborg's 4th of July Mayor. Mr. Gorm Larsen is No. 41 of the 4th of July Mayors of Aalborg. Seen here is Mayor Marius Andersen on the right, handing over the Key of the City which the newly elected Mayor wore until the end of the Rebild Festival.

Svendborg. Tidligere maskinmesteraspirant Kraijit Chuabswadi fra Thailand bestod april 1974 maskinmestereksamen fra Svendborg Maskinmesterskole og får her overrakt sit eksamensbevis af forstander V. Schultz. Hr. Chuabswadi antoges oprindeligt som styrmands aspirant og sejlede som sådan ca. 1 år. Fra efteråret 1964 overgik han imidlertid til en uddannelse som maskinmesteraspirant og har siden gennemført denne uddannelse først i Nakskov, senere i mange af Kompagniets skibe og afsluttende på Svendborg Maskinmesterskole. Hr. Chuabswadi sejlede umiddelbart efter eksamen ud som 3. maskinmester i m.s. "Sinaloa", men skal naturligvis snarest derefter udmønstre på ruten til Bangkok.

Svendborg. Former engineering cadet Kraijit Chuabswadi from Thailand passed in April 1974 the Marine Engineers' Examination at Svendborg Maskinmesterskole (Svendborg College for Marine Engineers). He is seen here being handed his certificate by the Principal, Mr. V. Schultz. Mr. Chuabswadi was employed originally as a navigating cadet and sailed as such for approximately 12 months. However, in the autumn of 1964 he transferred to train for his engineer's certificate, which he has since then completed, at first in Nakskov, later on board a number of our Company's vessels and finally at Svendborg Maskinmesterskole. Immediately after the examination Mr. Chuabswadi signed on as 3rd engineer on the m.s. "Sinaloa". Naturally he will transfer to the Bangkok route as soon as possible.



Kuala Lumpur. Efter i otte år at have kørt på Vespa scooter samlede frk. Pearly Lee, ansat i Dumex Sendirian Berhad, Petaling Jaya, endelig mod til sig og vovede sig ud på væddeløbsbanen. Hun deltog i Malaysia Grand Prix' Vespa-løb, der blev afholdt i Kuala Lumpur den 6. og 7. april.

Kuala Lumpur. After eight years of scootering on a Vespa, Miss Pearly Lee of Dumex Sendirian Berhad, Petaling Jaya, finally plucked up enough confidence and courage to venture on to the race track. She took part in the Vespa Race in the Malaysia Grand Prix, which was held on 6th-7th of April in Kuala Lumpur.

Det var første gang hun deltog i et væddeløb, og hun kæmpede mod 30 mandlige deltagere. Selv om hun ikke vandt løbet, har hun dog overbevist folk om, at tohjulede væddeløb ikke kun er for mænd!

It was her first race, and she competed with thirty male contestants. Though she did not win the race, she has convinced people that racing on two wheels is not a man's game only!

Billedet viser frk. Pearly Lee i fuld væddeløbsantæk ved løbets begyndelse.

Pictured, Miss Pearly Lee in full racing suit at the start of the race.



Bujumbura. "9e Rallye des 1000 Miles du Burundi". I dagene 12.-14. april afholdtes det årlige rally i Burundi, og traditionen tro var der stor interesse forud for dette 3-dages løb, der senere skulle vise sig at blive det hårdeste nogen sinde. OLD EAST deltog med tre vogne fra Bujumbura, alle i 1300 cc-klassen, medens Kigali deltog med en VW Passat i 1600 cc-klassen. Passaten var den første af sin art til at deltage i et rally i såvel Central- som Østafrika, og netop derfor så man frem til denne ilddåb med nogen spænding. Vognen klarede sig over al forventning, og af de 9 vogne, der fuldførte ud af 20, placerede holdet fra Kigali, bestående af J. Lennart Larson og Sef Hamed, sig som nr. 7 sammenlagt. Det mest overraskende moment var dog, at Passaten kom ind som en sikker vinder af hastighedsprøven, der var indlagt som løbets 8. og næstsidste etape.

Bujumbura. "9e Rallye des 1000 Miles du Burundi". During the days April 12th to 14th the annual rally was held in Burundi and true to tradition the advance interest in this 3-day race was very great. Later it proved to be one of the toughest ever. OLD EAST participated with 3 cars from Bujumbura, all in the 1300 c.c.-class, while Kigali participated with a VW Passat in the 1600 c.c.-class. The Passat was the first of its kind to participate in a rally in Central as well as in East Africa. Consequently its debut was anticipated with much excitement. The car performed unexpectedly well and of the 9 cars that completed out of 20, the Kigali team, viz. J. Lennart Larson and Sef Hamed, came in as No. 7. However, the most surprising feature was when the Passat came in as clear winner of the speed test, which constituted the 8th and last but one lap of the rally.



Hovedkontoret. Torsdag den 6. juni havde Hovedkontoret besøg af Generaldirektøren for Indonesiens Forstvæsen, Mr. Soedjarwo, som her ses i samtale med direktør Mogens Pagh.

Head Office. On Thursday 6th June Mr. Soedjarwo, Director General of Forestry, Department of Forestry, Jakarta, visited our Head Office and is here pictured in conversation with Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC.







## SNAPSHOTS



New Zealand. Som anerkendelse for deres fremragende salgspæstationer sidste år modtog 22 malaysiske Vespa forhandlere en 21 dages ferietur til Australien og New Zealand af Kompagniet.

Turen gik til Sydney, Melbourne, Auckland, Rotorua og øbleøen Tasmanien. Mr. Voon Chee Ming, koordinator, og Mr. Lim Weng Cheong, rejseleder, ledsagede forhandlerne.

Gruppebilledet viser selskabet i New Zealand.

New Zealand. Twenty-two Vespa dealers from Peninsula Malaysia were awarded a 21-day holiday tour of Australia and New Zealand by our Company for their outstanding sales performances last year.

The tour covered Sydney, Melbourne, Auckland, Rotorua, and the Apple Island, Tasmania.

Accompanying the dealers were Mr. Voon Chee Ming, Motor Co-ordinator, and Mr. Lim Weng Cheong, Travelling Manager. The picture shows the participants in New Zealand.



København. Den Internationale Koordinations Gruppe afholdt for nylig et 3 måneders grafisk træningskursus for oversøiske montører hos Erik Levison A/S.

Copenhagen. The International Co-ordination Group has recently been conducting a 3 months' graphic arts training course for overseas mechanics at Erik Levison Ltd.

From the left: Peter A. Vanderuye, R. T. Briscoe, Accra; Philip Ayemoba, R. T. Briscoe, Lagos; Bent Poulsen, Erik Levison Ltd.; Latif Jinadu, R. T. Briscoe, Lagos; Tage Hornbak, Erik Levison Ltd.; and Rudolf Pelupessy, The East Asiatic Company, Ltd., Jakarta.





## Atletik



Livlig aktivitet har fra midten af maj til midten af juli præget atletikafdelingen. Atletikudøverne var repræsenteret ved syv stævner: FKBU's fire pointstævner, KFIU's ABC-stævne, Bispebjerg Hospitals Idrætsforenings jubilæumsstævne og Idrætsforeningen ved Københavns Fængsler's manglekampstævne. Resultaterne og især placeringerne i de enkelte stævner har været ganske tilfredsstillende.

Det bedste resultat stod Jørgen Mathiassen for ved at forbedre ØKB-rekorden i spydkast med over 4 m til 57,44 m. Rekorden blev sat under KFIU's ABC-stævne på Østerbro Stadion den 12. juni, hvor Jørgen

Ebeltoft. I ØK bladet nummer 3, juni 1974, refererede vi fodboldkampen Vigo Charcuteri mod ØKB spillet den 23. marts. Her ses Vigos fodboldhold.

*Ebeltoft. The football team of Vigo Charcuteri, which lost 2-5 to EAC Sports Club on 23rd March. Back row, left to right: Raymond Jørgensen, Frits Lassen, Rasmus Hansen, Kjeld Thomsen, Aaby Hansen, Kurt Andersen, Herman Christensen. Front row, left to right: Arne M. Sørensen, Jens Stegger, Helmer Petersen, Paul Jensen, Erik Petersen, John Larsen, Preben Christensen.*

Århus. I ØK bladet nummer 3, juni 1974, refererede vi fodboldkampen Bergmann, Smith & Co. mod ØKB spillet den 24. marts. Her ses holdet fra Bergmann, Smith & Co.

*Århus. On 24th March Bergmann, Smith & Co. played a football match against EAC Sports Club. The match ended 2-2. Pictured the team of Bergmann, Smith & Co.*

Back row, left to right: Alan Nørgaard, Ole Brøndum, Torben Weis, Jan van der Heiden, Søren Boutrup, Per Håkansson, Frank Kaisen, and Carl Hahn (team manager).

Front row, left to right: Anders Lund, Steen Ralkov, Kurt Lindved, Kurt Pedersen, and Johnny Ramshøj.

Mathiassen placerede sig som nr. 2 i herre A-rækkens trekamp (100 m 13,0 sek. – højdespring 1,65 m – spydkast 57,44 m – i alt 1.659 p.).

Et andet glimrende resultat opnåede Gunnar Thielow under IKF's manglekampstævne på Genforeningspladsen den 1. juli ved for andet år i træk at vinde »old boys over 45 år« – trekampen (100 m 14,1 sek. – spydkast 38,52 m – kuglestød (7,257 kg) 8,41 m). Gunnar Thielow kan således med yderlig en sejr vinde den af IKF udsatte pokal til ejendom næste år.

Fra de andre stævner kan følgende gode resultater nævnes:

Egon Lykke Nielsen: 100 m 12,7 sek. – 400 m 58,8 sek. – højdespring 1,50 m – diskoskast 18,63 m.

Jørgen la Cour: længdespring 5,05 m – spydkast 37,86 m.

Peter Thorsen: spydkast 29,20 m –

kuglestød 7,10 m – længdespring 4,99 m.

Jørgen Mathiassen: kuglestød 11,53 m – længdespring 5,96 m.

Yderligere oplysninger vedrørende atletikafdelingens aktiviteter kan fås hos Egon Lykke Nielsen, 118300, lokal 306, og Jørgen Mathiassen, 118300, lokal 259.

## Fodbold



Efter vor lidet opmuntrende sæsonstart med 1 point i 4 kampe begyndte heldet pludselig at tilsmile os igen – nemlig helt præcist i de næste 8 kampe, hvor vi vandt 5 og spillede 3 uafgjort. De 8 kampes resultater blev som følger med vore målscorere nævnt i parentes:





HIF 2	– ØKB	1–2	(Per Vransø 2)
ILR	– ØKB	0–8	(Per Vransø 5, Bjarne Terkelsen 2, Jørgen Thuesen 1)
BP	– ØKB	1–4	(Per Vransø 2, Kasper Schultz 1 og 1 selvmål)
DRI	– ØKB	0–0	
FKS	– ØKB	2–2	(Odd Svennevig 1 og Kasper Schultz 1)
ØKB	– PB 2	1–1	(Odd Svennevig 1)
ØKB	– RIF	2–1	(Jørgen Thuesen 1, Mogens Refsgaard 1)
ØKB	– ILR	2–0	(Jørgen Thuesen 1, Michael Coroneos 1).

Disse kampe samt vore fire første har resulteret i 14 points og en mål-score på 25–16, hvilket placerer os som nr. 4 ud af 10 hold i 2. division. I de sidste 6 kampe skal vi i de 5 af

tilfældene spille mod hold, som vi i forårsturneringen enten vandt over eller spillede uafgjort mod. Så der er grund til optimisme!

Topscoren på holdet er Per Vran-

sø med 9 mål, og blandt andet i denne egenskab blev han udtaget til KFIUs hold, som var inviteret til et stort stævne på Bornholm i weekenden 21.–23. juni med deltagelse af 11 andre hold. I konkurrence med flere divisionsspillere tilspillede Per Vransø sig en plads på holdet i alle dets fire kampe, og med tre mål i alt var han jo også værdig til pladsen. KFIUs hold vandt i øvrigt hele turneringen med sejre i samtlige kampe. En målscore på 20–0 fortæller vist alt!

Der er stadig fodboldtræning hver fredag aften kl. 17.30 på Kløvermarken. Interesserede kan få yderligere oplysninger hos Keld Rübner Pedersen, 118300, lokal 215.

Bangkok. Igen i år lykkedes det at få den skandinaviske stab ved Bangkok filialen til at trække i fodboldtrøjerne og spille en venskabsdyst mellem ØK Bangkoks hovedkontor og Oriental Machinery Stores. Det blev en spændende kamp, især i 2. halvleg hvor hovedkontoret var tæt på at udligne, med masser af godt angrebsspil. Dog mest fra OMSs side hvor spillet blev mesterligt dirigeret af holdets anfører Leif Rasmussen og perfekt afsluttet af Sune Dolmark (4 mål) og Joachim But-

tenschøn (1 mål). For hovedkontoret scorede Brian Marcar 3 gange.

Damerne deltog også aktivt i arrangementet – dog kun fra tilskuerpladserne og i 3. halvleg.

Det er hovedkontoret i de hvide ScanDutch trøjer.

Bangkok. Again this year the Scandinavian staff at the Bangkok office was persuaded to get into the football shirts and play a friendly match between EAC Bangkok's head office and Oriental Machinery Stores. It turned into an ex-

citing game, particularly during second half time, when head office was close to equalizing. There were many well played attacks, though mostly from OMS, where the play was splendidly directed by the team's captain Leif Rasmussen and perfectly finished by Sune Dolmark (4 goals) and Joachim Buttenschøn (1 goal). For head office Brian Marcar scored three times.

Also the ladies participated actively, though only from the spectators' seats and during third half time.

The head office team in white ScanDutch shirts.





Oslo. Håndboldholdene fra Wilh. Wilhelmsen (røde trøjer) og ØKB (hvide trøjer). ØKB vandt kampen 22-15.

Oslo. The handball teams of Wilh. Wilhelmsen, Oslo (red shirts), and EAC, Copenhagen (white shirts). The handball match ended 22-15 to EAC, Copenhagen.

Top, from the left: Hans Chr. Bangsmoen, Helge Selmer, Tor Helge Andersen, Jan Egil Jørgensen, Hans Sand.

Bottom: Rolf Hansen, Jan Rydgren-Knudsen, Walter Magnor, Peter Neess.

Top from the left: Stig Schiønning, Jørgen Mathiassen, Peter Warrer, Leif Dalby, Jens M. Salling, Torben Bjerregaard, and Lars Q. Jensen (coach).

Bottom: Peter Eriksen, Søren Østergaard, Jørgen la Cour, Kim H. Larsen, Olaf R. Nielsen.



Siden 1970 har vi en gang om året mødt vore norske venner fra Wilh. Wilhelmsen i en håndboldmatch. I år var det vor tur til at gæste Norge. Vi startede fredag den 24. maj med Oslobåden fra København og ankom efter en rolig sejltur til Oslo lørdag morgen kl. 9.00, hvor vi blev modtaget af 4 morgenfriske nordmænd. Efter den officielle modtagelse på Wilh. Wilhelmsens hovedkontor kørte vi i samlet flok i bus til en lille restaurant i nærheden af Holmenkollen skibakke, hvor vi indtog en lille let lunch inden den spændende håndboldkamp mellem vore to mandskaber.

Kampen var berammet til 2 x 25 minutter, og efter en noget træg start fra begge sider, hvor de to hold skulle prøve at finde ud af hinanden, kom der endelig gang i scoringen. I første halvleg fulgtes holdene pænt ad, og stillingen ved halvleg var 11-9 til ØKB. Men efterhånden som kampen skred frem, stod det klart for alle, at det norske hold ikke kunne stå distancen mod vort godt spillende mandskab, og vi vandt kampen så sikkert som 22-15.

ØKBs topscorer blev Stig Schiønning med 4 mål, men i øvrigt kan det nævnes, at alle vore markspillere kom på scoringslisten.

Efter kampen drog vi i bus til Dröbak, Wilh. Wilhelmsens sommerhytter, hvor vi skulle overnatte. Efter en hurtig omklædning gik vi til restaurant »Seaside« i Dröbak,



hvor middagen med påfølgende præmieoverrækkelse fandt sted.

Søndag var afslapningsdag, og vi danskere nød i fulde mål de uvante

omgivelser i det skønne norske landskab. Mandag morgen ankom vi planmæssigt til København efter en sejltur i hårdt vejr.



Siden standerhejsningen den 27. april har ØKs Roklub været godt besøgt. Enkelte weekendture er allerede foretaget, og klubaftenerne (tirsdage og torsdage) har haft pæn tilslutning.

I klubben har 10 nye kaniner i år

for første gang prøvet, hvad det vil sige at være roer, og mange forventes at ville følge efter, ikke mindst når de nye elever starter i Kompagniet. Klubben er også rustet til at tage imod disse nye medlemmer, idet der er fire instruktører til rådighed, som altid er parate til at tage nye med ud på en tur.

Interesserede kan kontakte Allan Larsen (rochef), Leafco, tlf. 112300 (grå 469) eller Hugh Mayo (rochef), ScanDutch, tlf. 112311, lok. 296.





I KFIUs tennisturnering for hold har ØKBs tennisafdeling opnået følgende kampresultater:

#### Mesterrækken

ØKB – Superfos 2–1  
ØKB – Philips 3–0  
ØKB – SAS 1–2  
ØKB – Esso 2–1

#### A-rækken

ØKB – 3MS 3–0  
ØKB – Codan 2–1  
ØKB – Shell 3–0  
ØKB – HIF 1–2

#### C-rækken

ØKB – Carlsberg 1–2  
ØKB – Bel. IF 1–2  
ØKB – IBM 1–2

Følgende udfordringskampe er blevet spillet i single:

Jørgen Brahtz – Jørgen Reinholdt  
6–2, 6–3,

Ib Gade-Gerst – Jørgen Reinholdt  
6–2, 7–5,  
Claus Helby Petersen – Per Tidemann  
1–6, 6–3, 6–4,  
Karsten Nielsen – Mogens Pagh  
6–4, 6–4.

Tennisafdelingens første ti ud af ranglistens tyve pladser er pr. 31. juli 1974 som følger:

1. Karsten Nielsen
2. Mogens Pagh
3. Mogens Holmen Nielsen
4. Ib Gade-Gerst
5. Johann-Ulrich Haxthausen
6. Odd Svennevig
7. Jørgen Brahtz
8. Jørgen Reinholdt
9. Erik Almdal
10. Bent Andersen

I. G.-G.

---

## Sjælsø Rundt på cykel

For tredje år i træk mødte Kompagniet med et hold til Berlingske Tidendes 50 km cykelmotionstur *Sjælsø Rundt* søndag den 9. juni, blot var der i år dobbelt så mange deltagere: 78 inkl. et hold fra Sojakagefabrikken.

Turen forløb i dejligt vejr, og humøret var højt fra start til mål. I tilgift fik man en kold drink fra vor lille forrådsvogn, som fulgte med turen rundt, og nogle ømme bagdele.

Det var, som nævnt, en cykelmotionstur, hvor det ikke gjaldt om at komme først, men vi vil dog alligevel nævne, at de hurtigste damer var: fru Karen Margr. Kjær, Sojakagefabrikken, med tiden 2 timer og 15 minutter, frk. Birgit Ramlau, Sekretariatet, 2 timer og 19 minutter og frk. Inga Madsbjerg, Personalekontoret, 2 timer og 30 minutter, medens hurtigste herre var Egon Lykke Nielsen fra Eksportafdelingen med 1 time og 48 minutter.

Sjælland. Udsnit af ØKBs hold kort før starten af den 50 km lange cykelmotionstur Sjælsø Rundt.

Zealand. Section of ØKB's team shortly before the start of the 50 km long bicycle exercise ride round the lake of Sjælsø.





## Hævejsmarchen

Lørdag den 29. juni og søndag den 30. juni stillede 19 ØKBere op til *Hævejsmarchen* i egnen omkring Viborg i Jylland. Turen var på 2 x 45 km og de, som gennemførte, fik prøvet at gå på alt, fra de gamle skovveje og hedestier til asfaltveje. Man fik rig lejlighed til at hygge sig med vennerne, få frisk luft i lungerne og ondt i fødderne – for slet ikke at tale om den dejlige fysiske træthed, der gav deltagerne evnen til at sove hvor som helst og når som helst.

Den lange march på 90 km blev gennemført af følgende 13 ØKBere: Allan Larsen, Erling Frederiksen, Hans Christian Hansen, Tom Linnert Jensen, Henrik Krøner, Jan Corfix Møller, frk. Birthe Pedersen, Kim Grønbæk, Peter Hejlesen, Jørgen Larsen, Mogens Sloth Knudsen, Bjarne Petersen og Per Vransø.

En flot præstation.

Yderligere oplysninger om marchture kan fås hos Allan Larsen, Leafco, tlf. 112300 (grå 469).

## Golf



### GOLF – LONDON

Ved The Rubber Trade Association of London's årlige golfturnering, der blev spillet den 24. maj på *New Zealand* banen i nærheden af Woking, blev eftermiddagens foursomes vundet af d' herrer J. Malandrone og N. E. Blemmer, og UBC fik derved sit navn på pokalen, som der er blevet spillet om siden 1930.

### GOLF – LONDON

At the annual golf meeting of the Rubber Trade Association of London, played over the *New Zealand* course near Woking on 24th May, the afternoon foursomes was won by Mr. J. Malandrone and Mr. N. E. Blemmer thereby getting the name of UBC on the cup which has been played for since 1930.

### GOLF – ACCRA

Briscoe Pokal Golfturnering, der er blevet en af de populæreste af de ghanesiske golfturneringer, blev afholdt i weekenden den 9. og 10. marts.

I år deltog 102 spillere fra golfklubber over hele landet i den 36-huls åbne foursome medalje- og handicap-turnering. Af de fem udsatte præmier gik tre til "mixed" hold.

Turneringen blev vundet af hr. og fru J. V. L. Phillips i 128 slag (netto) over 36 huller. Andenpladsen gik til hr. Wallman og fru Ragni fra Tema Klubben med 134 slag (netto).

D'herrer Price og Gillette fik præmierne for de bedste første 18 huller, og hr. og fru Eastwood for de bedste sidste 18 huller, og som sædvanlig var der også udsat en præmie til holdet med den dårligste score over 36 huller.

Filialbestyrer Ole Erichsens frue, Kathleen, uddelte præmierne. Turneringen, der blev omfattende refereret i dagspressen, fjernsyn og radio, afsluttedes med en frokost, hvor der blev serveret lækkert dansk smørbrød, tilberedt af den danske stabs fruer.

### GOLF – ACCRA

The Briscoe Golf Cup Competition, which has become one of the most popular events on the Ghana golfing calendar, was held during the week-end 9th and 10th March.

This year 102 players from golf clubs all over the country turned up to play in the 36 holes open foursome medal (handicap) competition.

Of the five sets of prizes at stake, three sets went to mixed teams.

The competition was won by Mr. and Mrs. J. V. L. Phillips with a net score of 128 points over the 36 holes. Second place went to Mr. Wallman and Mrs. Ragni from the Tema Club with a net score of 134.

Mr. Price and Mr. Gillette received prizes for the best first 18 holes and the Eastwoods for the best second 18 holes, and as usual prizes also went to the team with the poorest score over the 36 holes.

Mrs. Kathleen Erichsen, wife of the Managing Director, Briscoe, Accra, distributed the prizes.

The competition, which was well covered by the daily press, television, and radio, was rounded off with a lunch of delicious Danish openfaced sandwiches prepared by the wives of the Danish staff.

Accra. De stolte vindere, hr. og fru J. V. L. Phillips, med deres præmier.

Accra. The proud winners, Mr. and Mrs. J. V. L. Phillips, with their trophies.











DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI

# Skibsofficerer

PR. 1. JULI 1974



Kaptajn	Overstyrmand	1. styrmand	2. styrmand	Telegrafist	Hovmester
G. A. Jacobsen	L. K. Bruun	B. Samuelsen	A. O. Salomons	Annelie Bruun	E. Christiansen
A. P. Moldt	V. Christensen	T. E. Lassen	E. G. Jacobsen	M. A. Møller	Per Gunst
H. Christiansen	B. Reidl	F. Wessel Jensen	K. G. Larsen	Peter Herløv	Ole Hansen
K. P. Pedersen	A. N. Danielsen	H. Rasmussen	M. J. Schop	Inger Jeppesen	H. B. Schmidt
H. C. A. Hansen	O. K. Schou	N. U. Bendahl	P. B. Sonnichsen	Palle Andersen	Erik Larsen
E. H. Boye	Teddy Pedersen	P. H. Slis	H. G. Klint	E. G. H. Jacobsen	Aage Christensen
P. Møllerup	Ebbe Andersen	S.-E. Nielsen	A. B. Hansen	Birgit Poulsen	P. Sarauw
P. F. Hansen	E. B. Liisberg	P. G. Hallsson	Chr. I. Hansen	J.-O. Hansen	H. Kranker
Z. Pedersen	Mogens Hansen	L. H. Christiansen	Otto Bak	J. G. Johansson	B. E. Nielsen
I. E. Tipsmark	Aa. Schiellerup	F. Scheel	P. V. Nielsen	Aage Holgersen	C. Aa. Christoffersen
J. K. Kjærsgaard	S. Arnoldsen	Johan Hansen	V. Sharasuvana	Fritze Melchior	P. Sandberg Jensen
J. Tuxen	H. F. L. Petersen	J. J. Pajor	B. S. Madsen	H. C. Jeppesen	Egon Palmquist
V. de Fine Licht	K. M. Niekrenz	T. V. Pedersen	Th. Poulsen	Gerda Mørck	L. E. Jensen
K. B. Kaysen	H. J. R. Andreassen	S. E. Munch	Bjørn Sjølin	Irene Sjølin	J. F. Nielsen
H. Phillipsen	B. Ø. Pedersen	Günther Petersen	Jan T. Poulsen	S. A. Raunkjær	G. Jørgensen
V. H. Munch	H. O. Hansen	Frank Olsen	J. A. Komen	J. B. Hansen	N. M. Lauritzen
K. Starup Nielsen	P. A. Lommer	J. W. Wagenaar	Erik Eriksen	Th. Sandbech	Leo Ravn
F. Bech	V. Leth-Sørensen	P. A. Dahl	P. J. Petersen	H. H. Andersen	F. Thunø
E. J. Prause	O. Stoustrup	C. H. Krebs	Søren Tuxen	Jesper Jansen	J. L. Ovesen
J. J. Jacobsen	J. U. Nielsen	Ebbe Rasmussen	Bent Løber	F. B. Mosfort	Kaj Runchel
J. H. Mouritzen	K. Kristoffersen	F. T. Grandahl	Niels Larsen	B. J. Nielsen	Billy Hansen
B. S. Grønbech	Ib Fremming	J. P. Hansen	S. E. Kyrnø	Ivar Olsen	E. O. Rasmussen
C. E. Christensen	P. Johannessen	Peter T. Blum	Ergun Fadil	Ole G. Jensen	Sigv. Andersen
K. B. Christiansen	J. E. Sørensen	Jens Munch	E. J. Schaap	K. E. Christiansen	J. H. Hansen
Jens Syversen	Cl. Ph. Petersen	T. Brehm Pedersen	H. Steen Nielsen	Lars Dahl	F. A. El-Nur
Tage Johansen	P. T. Iversen	C. O. Hoe	F. de Graaf	Ulla H. Pedersen	Erik N. Larsen
W. E. Christiansen	E. H. Christensen	E. Aa. Hendrich	Ole N. Kusk	Lene Blak	A. V. Jacobsen
Th. M. Dahl	P. E. Knudsen	L. S. Kjær	E. Andersen	B. K. Laursen	Tage Rasmussen
K. A. Svendsen	S. Aa. Rohde	J. K. Jørgensen	S. Thøgersen	Trine Jensen	J. L. Munk



Skib	Maskinchef	1. Maskinmester	2. maskinmester	3. maskinmester	Elektriker
<b>ALAMEDA</b>	J. Magnussen	H. W. Andersen	Peter B. Jensen	Jørgen Dyrbye	Werner Feilberg
<b>ANCONA</b>	Sv. Brunk Olsen	Leif Birch	J. Wodstrup Madsen	-	B. Kristoffersen
<b>ANDORRA</b>	H. Ehrhorn Jørgensen	Jørgen Johansen	O. V. Nielsen	-	H. Ømark Andersen
<b>ARANYA</b>	J. Chr. Juel	Jørgen Storm	Troels Tornøe	-	Flemming G. Nielsen
<b>AROSIA</b>	O. Hartvig	Henning Lisby	Mogens Sørensen	-	Vagn Bruntse
<b>ASMARA</b>	J. Kiilerich	Vagn B. Jørgensen	Frede Rasmussen	Torben H. Pedersen	Fl. Andersen
<b>ATREVIDA</b>	B. C. Zub	H. J. Frederiksen	Jens J. L. Jensen	Asbjørn Husted	Sv. Chr. Bryder
<b>AYUTHIA</b>	N. C. Johansen	Poul Jensen	Leif Z. Larsen	Torben H. Paulsen	F. Faurschou
<b>AZUMA</b>	G. Norman Hansen	Ole Dalentoft	N. Aa. Pedersen	-	Peter Michelsen
<b>BASRA</b>	H. C. Sørensen	Bent Warrer	Erling Chr. Andersen	Orla S. Andersen	H. M. F. Jørgensen
<b>BEIRA</b>	S. Chr. Pedersen	Preben B. Olsen	Jens R. Sørensen	Henning Olsson	M. Kaouche
<b>BOGOTA</b>	E. Brink	Fl. Andkjær	Ole Andersen	O. Black Nielsen	Frank E. Hansen
<b>BOMA</b>	Lorry Feilberg	K. Riis Hansen	Kjeld Fornitz	Arne Nielsen	K. G. Sørensen
<b>BORIBANA</b>	Sv. Aa. V. Rasmusen	P. Halmø Hansen	Otto Johansen	Tage Rasmussen	Arne Vistisen
<b>BUSUANGA</b>	Sv. Lehmann Nielsen	S. K. Andersen	Poul Sommer	Charley Pedersen	Kaj Overgaard
<b>CASUARINA</b>	B. H. Simonsen	Jens B. Jensen	Thorbjørn Jensen	Leif Chr. Rasmussen	Steen Søndergaard
<b>CEDRELA</b>	Jørgen Jensen	Finn H. Christensen	Knud Degn	Lars P. Hansen	P. Bach Andersen
<b>FALSTRIA</b>	Leif Pedersen	S. K. Thomsen	H. Thomsen	Lars N. Rasmussen	Kaj I. Thomsen
<b>JUTLANDIA</b>	Devi Nielsen	Kaj S. Mortensen	C. C. Møller E. S. Ravnskiær	Palle Johansson	Børge Henriksen
<b>LALANDIA</b>	E. S. Sloth	Ib Sørensen	Ole Aage	V. T. Larsen Claus Schelde	K. S. Larsen
<b>MEONIA</b>	C. B. Christensen	B. R. Jakobsen	Erik Jensen	Ib B. Rasmussen	William Olsen
<b>SAMOA</b>	B. S. Haiward	E. Frikær Jensen	N. W. Christensen	Bent O. Andreassen	Knud E. Knudsen
<b>SARGODHA</b>	C. P. Hansen	K. Thoby	V. H. Christiansen	Carl Burmeister	Henning Feilberg
<b>SELANDIA</b>	C. F. Poulsen	Poul Jacobsen	Ib E. Larsen J. V. Hansen	Ole Axelsen	Fl. Nielsen S. K. Andersen
<b>SIBONGA</b>	P. B. Madsen	O. D. Pedersen	Finn E. Jensen	Sv. I. Moseholt	Bent Lønborg
<b>SIENA</b>	H. P. Deleuran	A. E. Sørensen	Martin Andersen	Gunnar D. Pedersen	K. Alminde
<b>SIMBA</b>	E. H. Skotte	Kent B. Christensen	K. Riis Jensen	T. H. Hansen	Palle Nielsen
<b>SINALOA</b>	J. Borch Jeppesen	E. S. Krogh	Sv. Aa. L. Larsen	Ole M. Kristensen	P. E. Bennedsgaard
<b>SONGKHLA</b>	K. Thornemann Hansen	Leif F. Mortensen	Niels Rosenfeldt	P. B. Pedersen	Sv. Due Jensen



## Kaptajner

p. t. hjemme uden skib

J. M. Rasmussen  
Sv.-E. Christensen  
P. K. Jeppesen  
P. Schødt Schou  
J. Andreasen (syg)  
O. C. Nislev  
J. P. Krøier (syg)  
H. P. Berg  
H. Th. Schmidt  
Ø. B. Lie  
R. Engelsted  
Johs. Nielsen  
J. E. Paulsen  
A. Buntzen

## Overstyrmænd

p. t. hjemme uden skib

Selmar Jensen (syg)  
W. Glen Nielsen (syg)  
Peter Haarsløv  
H. T. Jensen  
J. M. Ambus  
F. K. Kramme  
Ole Havkrogh  
Thyge Nielsen  
J. Lundegaard  
J. Petersen  
Jens Rytter

## 1. styrmænd

p. t. hjemme uden skib

B. A. S. Iversen  
E. O. Pedersen  
P. S. Nielsen  
Ove Brink  
P. Press Nielsen  
N. K. Leth Nielsen  
Jens O. Jensen  
H. P. Hansen  
Villy Rom  
Leif Aagaard  
Knud Sehested  
Finn Vinther

## 2. styrmænd

p. t. hjemme uden skib

H. Joensen  
Th. Poulsen  
P. Kjemtrup  
J. van der Jagt  
P. L. Petersen  
P. Hestbek  
T. Petersen

## Telegrafister

p. t. hjemme uden skib

H. O. Jahn  
Peter Herstoff  
P. C. Ankerstjerne  
B. G. Pedersen  
E. D. Holgersen  
H. Rasmussen  
Hanne Müller  
Bodil Dons  
Henny Plith  
Eva Cl. Jensen  
Kate Witalis  
Kim Poulsen  
H. Ørskou

## Maskinchefer

p. t. hjemme uden skib

Sv. J. Næs  
H. C. Dvinge  
P. Laut  
I. Bossen Petersen  
Kaj Bille  
O. N. Poulsen  
Bjarne Sigvaldason  
Aa. Munch Hansen  
L. E. Larsen  
T. Edelmann  
P. A. Nielsen (syg)

## 1. maskinmestre

p. t. hjemme uden skib

Hans E. Pedersen  
Svend W. Grau Jensen  
Kurt D. Pedersen  
Svend Bendixen  
A. Mærsk Pedersen  
O. Chr. Koustrup  
P. Danielsen  
Hugo C. Kristensen  
Petur Højgaard  
H. W. Mortensen  
John H. Hansen (syg)  
Ib Marslew  
Bent Klausen  
Ingi Larsen  
Sv. E. R. Rasmussen

## 2. maskinmestre

p. t. hjemme uden skib

J. P. Hansen  
Oli Mortensen  
Erik W. Jensen  
Finn Hansen  
Hans H. Bardram  
Benny Carlsen

Peter Møller Hansen  
Bjarne B. Jensen  
D. Mørch-Hansen  
Mogens D. Pedersen  
Stig S. Madsen  
Henrik W. Bredsgaard  
Bjarne Stephensen  
Herman Bro Simonsen  
Mognes Rodenberg  
Steen M. Jensen (syg)

## 3. maskinmestre

p. t. hjemme uden skib

Peter Pedersen  
Carsten S. Sørensen  
Mogens Kjær  
Kim Pommergaard  
Finn Rasmussen  
Jøgvam M. Olesen  
Niels I. Andersen (syg)  
Harry Jensen  
Eli Hovgaard  
Kraijit Chuabswasdi  
Torben R. Sørensen  
Ole Borup Pedersen

## Elektrikere

p. t. hjemme uden skib

Ib Lings  
Jørgen H. Olesen  
Knud Larsen  
Peter Michelsen  
Benny Nielsen  
Ingvar Mortensen  
Henrik T. Hansen  
Gunnar Madsen  
Aage Nellemann Hansen  
K. N. K. Nielsen  
Finn Nielsen  
T. O. Christensen  
Henning Johansen  
Ib W. Jakobsen  
Leif Hansen

## Hovmestre

p. t. hjemme uden skib

H. B. Juliussen  
J. C. Madsen  
B. A. Jørgensen (syg)  
J. S. Andersen  
C. Holgersen  
Sven Christiansen  
B. O. Jacobsen  
M. E. Jensen  
F. C. Kronhjem  
Svend D. Jensen  
Carlo Nielsen  
O. Thielemann  
H. E. G. Christiansen